|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ***Ms. Maria CHIGRINA***Borodinskaya 45-68398026 Lipetsk, RUSSIA🖁 **+7 904 295 70 82**🖁 +33 6 42 52 29 02**@** chigrina.maria@gmail.com |  |  **LANGUAGES**Russian: Mother TongueFrench: Near-NativeEnglish: Fluent |

**EDUCATION**

|  |  |
| --- | --- |
| 2011-2013 | **Stendhal University of Grenoble, France**Specialized Multilingual Translation Masters Degree (Russian/French/English) |
| 2010-2011 | **Lipetsk State Teacher Training University, Russia**Diploma in Translation (Russian/French) |
| 2005-2011 | **Lipetsk State Teacher Training University, Russia**Diploma in French & English Teaching |

**PROFESSIONAL EXPERIENCE**

|  |  |
| --- | --- |
| August 2014 – present  | **Technicis** (France, Paris), **TransPerfect** (UK, London)Translation Agencies**Freelance Translator & Revisor** |
| May 2013 – May 2014  | **World Intellectual Property Organization (**Geneva, Switzerland)Translation Service of the Patent Cooperation Treaty **Terminology & Translation Fellow** (English/French-Russian) |
| November 2012– March 2013 | **Domaine Patrick Miolane** (Saint-Aubin, France)Wine production**Drafting of a Bilingual Glossary on Wine-Making** |
| October 2012– August 2013 | **ATLAS** (Grenoble, France)Foreign Applied Languages Translators’ Association**Translator** (French-Russian), **Reviser, Project Manager** |
| June 2012 – August 2012 | **SARL « Zakouski »** (Gap, France)Translation Agency**Translation Intern** (French-Russian) |
| September 2012 – May 2013 | **Stendhal University of Grenoble** (France)Slavic Languages Department**Russian Teacher** |
| May 2011- August 2011 | **« Otrada Gen » Ltd.** (Lipetsk, Russia)Pig farming development**Import Manager, Translator** (French/English-Russian) |
| October 2009 – April 2010 | **Académie de Rouen** (Le Havre, France)Lycée François Ier; Collège Raoul Dufy; Collège Irène Joliot-Curie**Russian Teaching Assistant** |
| September 2008 – June 2010 | **Groupe « Sucres & Denrées »** (Lipetsk, Russia)SA « Sucrerie de Dobrinsky » **Interpreter/Translator** (French-Russian) |

**TECHNICAL SKILLS**

Translation: SDL Trados Workbench, TagEditor, WinAlign, Passolo, SDLX

Terminology: SDL MultiTerm, TermoStat, AntConc, Lingo

Operating Systems: Windows XP, 7, 8; Mac OS

Office Applications: Word 2010, Excel, Google Docs, OpenOffice

Email: Microsoft Outlook, Gmail

Presentation: Power Point